

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 7 (1977)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# aînés

N° 6/77

7e année

Mensuel pour une retraite plus heureuse

Passage Saint-François 10

1003 Lausanne

Téléphone (021) 22 34 29

## Administration

Yves Debraine  
Directeur

## Rédaction

Georges Gygax  
Rédacteur en chef

## Secrétariat

Paulette Corbaz

Rédaction de Genève  
« Credis »

1212 Grand-Lancy  
Route de la Chapelle 22  
Téléphone (022) 43 27 00

## Editeur

Société coopérative « Aînés »  
Président :  
Claude Badel, Lausanne  
Vice-président :  
François-Xavier Charles  
Genève

## Imprimeur

Presses Centrales  
Lausanne S.A.

## Régie des annonces



Annonces Suisses S.A.  
« ASSA »  
Place Bel-Air 2  
Téléphone (021) 20 29 31  
1002 Lausanne  
et succursales  
dans toute la Suisse

## Comité de fondation

D<sup>r</sup> L.-M. Bircher  
Claude Badel  
Marc Guignard  
Bernard Peitrequin

## Prix du numéro

Fr. 2.—

## Abonnements

Fr. 20.— par année  
Etranger Fr. 24.—

Toute reproduction  
de textes ou photos  
interdite  
sans accord préalable  
avec la Rédaction

Ce numéro est tiré  
à 20 000 exemplaires

## Sommaire

Photo de couverture :  
Magie lacustre estivale.  
(Photo aérienne de Yves Debraine).

Jean Daetwyler, 70 ans 3



Toujours jeune...

Votre santé 6  
Médecin et diététique

André Chabloz : 7  
Aux premiers temps de  
l'aviation...

L'avocat répond 9

Envisager la retraite 10



Les raisons de vivre  
par le Dr Paul Tournier

Pologne 13  
Notre voyage « Aînés »  
du 20 juin au 1er juillet  
...et une croisière suisse

Les assurances sociales 14

Chronique genevoise 17  
Adresses et renseignements  
pratiques

Pages Pro Senectute 18



Le rendez-vous des déesses

Bricolages d'« Aînés » 27

## ÉDITORIAL

### Soyons optimistes !

C'est un numéro particulièrement optimiste que celui-ci. En premier lieu, il est plus copieux que le précédent et comporte 28 pages. Des pages que nous avons voulues aussi variées que possible. Y avons-nous réussi ? C'est la question que nous nous posons chaque fois que nous remettons notre copie à nos deux excellents maquettistes, Claude Bruand et François Taverney, deux collaborateurs qui ne se contentent pas de « remplir les colonnes », mais qui le font avec intelligence, s'intéressant à chaque sujet. C'est là un des aspects les plus attachants du travail du rédacteur : les contacts avec ses collaborateurs ; les avis qu'il sollicite et aime à discuter. Un journal est l'œuvre d'une équipe, et si celle-ci est bonne, efficace, si elle travaille dans l'amitié, le succès ne tarde pas à montrer le bout de son nez. Parce que, chers lecteurs, « Aînés » va son petit bonhomme de chemin avec optimisme. Sa santé est bonne, merci, et le nombre de ses abonnés va croissant, ce qui nous permet de sortir un certain nombre de numéros de 1977 avec un supplément de pages, chose qui deviendra courante dès l'an prochain. Et l'été est à la porte. Ce sera pour beaucoup le temps des vacances. Pour nous aussi. Notre prochain numéro sera double et couvrira les mois de juillet et d'août. Il contiendra notamment de nombreux détails sur la grande Fête des aînés du 22 octobre prochain, à Neuchâtel. Organisée par ce journal et le Mouvement des Aînés, cette fête promet de belles heures de détente à quelques milliers de retraités de toute la Suisse romande et d'au-delà. Le précieux patronage du Conseil communal de Neuchâtel est une garantie supplémentaire de réussite. Il y aura des surprises... Alors, chers lecteurs, ouvrez votre agenda et retenez bien cette date : 22 octobre, un samedi, à Neuchâtel.

Le prochain « Aînés » vous en dira beaucoup plus !

AINÉS

